COLLEGE VAN PROCUREURS-GENERAAL

COLLEGE DES PROCUREURS GENERAUX

Brussel, 21 november 2005.

Bruxelles, le 21 novembre 2005.

Omzendbrief nr. COL 14/2005 van het College van Procureurs-generaal bij de Hoven van Beroep

Circulaire n° COL 14/2005 du Collège des Procureurs généraux près les Cours d'appel

Mijnheer/Mevrouw de Procureur-generaal,
Mijnheer de Federale Procureur,
Mijnheer/Mevrouw de Procureur des Konings,
Mijnheer/Mevrouw de Arbeidsauditeur,

Monsieur/Madame le Procureur général,
Monsieur le Procureur fédéral,
Monsieur/Madame le Procureur du Roi,
Monsieur/Madame l'Auditeur du Travail,

BETREFT: GEMEENSCHAPPELIJKE OMZENDBRIEF VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE EN HET COLLEGE VAN PROCUREURS-GENERAAL BETREFFENDE DE INTERNATIONALE RECHTSHULP IN STRAFZAKEN – COL 5/2005 – ADDENDUM.

OBJET: CIRCULAIRE COMMUNE DE LA MINISTRE DE LA JUSTICE ET DU COLLEGE DES PROCUREURS GENERAUX CONCERNANT L'ENTRAIDE JUDICIAIRE INTERNATIONALE EN MATIERE PENALE – COL 5/2005 – ADDENDUM.

Naar aanleiding van verslagen over de uitvoering van rogatoire commissies in bepaalde landen werd de noodzaak aangevoeld om in het algemeen de aandacht te vestigen op de dienstreizen naar de zogenaamde risicogebieden.

Hoofdstuk II.8 van de omzendbrief COL 5/2005 werd op dat punt aangevuld. Als bijlage vindt u de aangepaste tekst.

Suite à des rapports relatifs à l'exécution de commissions rogatoires dans certains pays, la nécessité s'est fait sentir d'attirer l'attention, de manière générale, sur les missions dans les régions dites 'à risques'.

Le chapitre II.8 de la circulaire COL 5/2005 a été complété sur ce point. Vous trouverez ci-annexé le texte adapté.

Voor het College van procureurs-generaal (F. SCHINS, Procureur-generaal te Gent; G. LADRIÈRE, Procureur-generaal te Bergen; C. DEKKERS, Procureur-generaal te Antwerpen; C. VISART de BOCARMÉ, Procureur-generaal te Luik; J. DE LENTDECKER, Procureur-generaal te Brussel),

F. SCHINS,
Procureur-generaal te Gent,
Voorzitter van het College.

Pour le Collège des procureurs généraux (F. SCHINS, Procureur général à Gand; G. LADRIÈRE, Procureur général à Mons; C. DEKKERS, Procureur général à Anvers ; C. VISART DE BOCARMÉ, Procureur général à Liège ; J. DE LENTDECKER, Procureur général à Bruxelles),

F. SCHINS,
Procureur général à Gand,
Président du Collège.

II.8. DIENSTREIZEN NAAR HET BUITENLAND

II.8.1. Algemeen

(Herneming pp. 19-20 van de bestaande tekst).

II.8.2. Risicogebieden

Op basis van ervaringen bij de uitvoering van bemande rogatoire commissies in bepaalde landen, worden hierna enkele algemene aanbevelingen verstrekt voor dienstreizen naar zogenaamde risicogebieden of, ruimer nog, naar landen waar zeer specifieke regels gelden. De situatie in dergelijke landen is uiteraard aan evolutie onderhevig, zodat een nominatieve lijst niet kan worden verstrekt. Het gaat echter uitsluitend om landen buiten de Europese Unie; een bijzondere waakzaamheid is geboden voor deze landen waarmee België niet gebonden is door een rechtshulpovereenkomst.

Volgende aanbevelingen worden gedaan:

- vermijden om reeds kosten en uitgaven te maken, zoals de aankoop van vliegtuigtickets, vooraleer het formele akkoord van de buitenlandse overheid voor de dienstreis werd bekomen;
- voorafgaandelijk aan de beslissing om de dienstreis te laten plaatsvinden zich informeren nopens de situatie ter plaatse (bepaalde gevaren inzake gezondheid, corruptie, fysieke aanslagen; preventieve medische behandelingen; lokale gebruiken, specificiteiten, gevoeligheden; eventueel af te sluiten verzekeringen zoals ziekte, ongevallen,…);
- nuttige informatie kan onder meer ingewonnen worden bij de Federale Overheidsdiensten Justitie en Buitenlandse Zaken te Brussel, bij de Belgische diplomatieke vertegenwoor-diger in het buitenland, bij de verbindingsofficier (V.O.) van de Belgische federale politie die voor het desbetreffend land geaccrediteerd is, of eventueel bij de verbindingsofficier van de politie van een andere EU-lidstaat, bij de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid van de Krijgsmacht, of bij de dienst CGI van de federale politie;

II.8. MISSIONS A L'ETRANGER

II.8.1. Généralités

(Reprise des pages 19 à 20 du texte original).

II.8.2. Régions à risques

A la suite d'expériences rencontrées lors de l'exécution de commissions rogatoires avec déplacement dans certains pays, il est nécessaire de faire quelques recommandations d'ordre générale pour les missions dans des régions dites à risques ou, plus largement encore, dans des pays régis par des règles très spécifiques. La situation étant toujours susceptible d'évolution, il n'est pas possible d'établir une liste de ces pays. Il s'agit cependant exclusivement de pays ne faisant pas partie de l'Union européenne; une vigilance toute particulière est requise pour ces pays avec lesquels la Belgique n'a conclu aucune convention d'entraide judiciaire.

Les recommandations suivantes sont formulées:

- éviter d'engager des dépenses, tel que l'achat des billets d'avion, avant d'avoir obtenu l'accord formel de l'autorité étrangère pour la mission;
- préalablement à la décision d'exécuter la mission, s'informer de la situation sur place (dangers spécifiques relatifs à la santé, corruption, atteintes physiques; traitements prophylactiques; habitudes locales, spécificités, sensibilités; souscription éventuelle d'assurances telles que maladie, accidents,…);
- des informations utiles peuvent notamment être obtenues auprès des Services Publics Fédéraux Justice et Affaires étrangères à Bruxelles, du représentant diplomatique belge à l'étranger, de l'officier de liaison de la police fédérale belge qui est accrédité pour le pays concerné, ou éventuellement de l'officier de liaison de la police d'un autre état membre de l'UE, du Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées, ou encore auprès du service CGI de la police fédérale;

- raadplegen van de beschikbare informatie op de website van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken:

  www.diplomatie.be

  - onder de rubriek "Adressen in het buitenland" vindt men onder meer de adressen van Belgische ambassades, Consulaten en Permanente Vertegenwoordigingen, met een link naar de websites van de Belgische Ambassades;

  - onder de rubriek "Op Reis" vindt men onder meer reisadviezen per land en "Reis Wijs" aanbevelingen inzake consulaire bijstand, gezondheid, verzekering, documenten,…

- eenmaal ter plaatse overleg plegen met de verbindingsofficier van de federale politie en/of met de diplomatieke post over de lokale situatie en de wijze waarop de uitvoering van de rogatoire commissie kan worden geoptimaliseerd alsmede het noteren van hun GSM-nummers om hen ingeval van nood te kunnen bereiken.

Het spreekt voor zich dat alle leerrijke ervaringen in dergelijke landen nuttig kunnen ter kennis gebracht aan de F.O.D. Justitie.

Brussel, 21 november 2005,

De Vice-eerste minister en minister van Justitie,

- consulter les informations disponibles sur le site internet du Service Public Fédéral Affaires étrangères:

  www.diplomatie.be

  - sous la rubrique "Adresses à l'étranger" on trouve entre autres les adresses des Ambassades belges, des Consulats et des Représentations Permanentes, ainsi qu'un lien vers les sites des Ambassades belges;

  - sous la rubrique "En voyage" on trouve entre autres des avis de voyage pour chaque pays et sous l'intitulé "Voyageur averti" des recommandations en matière d'assistance consulaire, de santé, d'assurance, de documents,…

- une fois sur place, se concerter avec l'officier de liaison de la police fédérale et/ou le poste diplomatique concernant la situation locale et la manière dont l'exécution de la commission rogatoire peut être optimalisée, ainsi que noter leurs numéros de GSM pour pouvoir les contacter si nécessaire.

Il va de soi que toutes les expériences instructives vécues dans de tels pays peuvent être communiquées utilement au S.P.F. Justice.

Bruxelles, le 21 novembre 2005,

La Vice-première ministre et ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

De procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent, Voorzitter van het College van Procureurs-generaal,

Le procureur général près la cour d'appel à Gand, Président du Collège des Procureurs généraux,

Frank SCHINS

De Procureur-generaal bij het hof van beroep te Antwerpen,

Le Procureur général près la cour d'appel à Anvers,

Christine DEKKERS

De Procureur-generaal bij het hof van beroep te Bergen,

Le Procureur général près la cour d'appel à Mons,

Gaston LADRIERE

De Procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel,

Le Procureur général près la cour d'appel à Bruxelles,

J. DE LENTDECKER

De Procureur-generaal bij het hof van beroep te Luik,

Le Procureur général près la cour d'appel à Liège,

Cédric VISART de BOCARME